

Acrosticu

Picinin puntu, sciü a carta de França ;
Raiu de lüje, terra de speranza.
I veri artisti cantu a to'belessa,
Nançi ch'i fürbi gantu a to' richessa !...
Ciacün fá se che pó..., ma in verità,
Inseme, tüti godu in libertà !
Paise aimau, paise de caucagna !...
Ai tamben tü, e qü perde e qü gagna !...
T'an fau n'a gran nomina per u giegu
Unestu che atira u mundu intregu.
Drev'a pulitica, grand'e toe porte.
Escurerà ben..., te pó date a morte !...
Mùnegu é fau, per stà Principatu,
Ubon ratetu ch'inamura u gatu !...
Nun te lascià incantà per e sirene,
Escuta u veru, nun e cantilene !...
Gode tranchilu, d'u bon e d'u belu,
Udestin t'à piaçau pressu d'u Cielu !

Marc Curti dit Mar, Avri 1937
(Graphie de l'auteur)

Acrostiche

Petit point sur la carte de France ;
Rayon de lumière, terre d'espérance.
Les vrais artistes chantent ta beauté,
Tandis que les malins saisissent ta
richesse !...
Chacun fait ce qu'il peut..., mais en vérité,
Ensemble, tous jouissent en liberté !
Pays aimé, pays de cocagne !...
Tu as toi aussi et qui perd et qui gagne !...
On t'a fait une grande renommée pour le jeu
Honnête qui attire le monde entier.
Tu ouvres grand à la politique tes portes
Et poursuis-la bien..., elle peut te donner la
mort !...
Monaco est fait pour rester Principauté,
Le bon petit rat qui séduit le chat !...
Ne te laisse pas enchanter par les sirènes,
Et écoute le vrai, non les cantilènes !...
Jouis tranquille du bon et du beau,
Le destin t'a placé adjacent au Ciel !

Avril 1937
(Traduction de l'auteur)